

DAFTAR ISI

	Halaman
HALAMAN SAMPUL.....	i
HALAMAN SAMPUL DALAM BAHASA INGGRIS.....	ii
HALAMAN SAMPUL DALAM BAHASA JAWA	iii
HALAMAN JUDUL	iv
HALAMAN PENGESAHAN.....	v
PERNYATAAN BEBAS PLAGIAT	vi
MOTTO	vii
HALAMAN PERSEMBAHAN	viii
KATA PENGANTAR.....	ix
DAFTAR ISI.....	xi
DAFTAR TABEL	xiii
DAFTAR SINGKATAN DAN LAMBANG	xiv
INTISARI	xv
ABSTRACT	xvi
INTISARI DALAM BAHASA JAWA	xvii
 BAB 1 <u>P</u>ENGANTAR	 1
1.1 Latar Belakang Masalah.....	1
1.2 Masalah Penelitian	5
1.3 Tujuan dan Manfaat Penelitian	5
1.4 Tinjauan Pustaka	6
1.5 Landasan/Kerangka Teori	12
1.6 Metode Penelitian.....	20
1.7 Organisasi Penyajian.....	22
 BAB II <u>A</u>NALISIS PENGURANGAN DAN PENAMBAHAN DALAM PENERJEMAHAN ALKITAB BAHASA JAWA KE DALAM BAHASA INDONESIA DAN PENGARUHNYA TERHADAP KESEPADANAN PENERJEMAHAN.....	 23
2.1 Pengantar.....	23
2.2 Analisis Pengurangan dan Penambahan dalam Penerjemahan Alkitab Berbahasa Jawa ke dalam Bahasa Indonesia	24
2.3 Pengaruh Pengurangan dan Penambahan terhadap Kesepadanan Penerjemahan	40
 BAB III <u>A</u>NALISIS FAKTOR YANG MEMENGARUHI PENGURANGAN DAN PENAMBAHAN DALAM TERJEMAHAN ALKITAB	 43
3.1 Faktor Linguistik.....	43
3.2 Faktor Budaya	55

3.3 Faktor Pengetahuan Tentang Subjek Tertentu/ <i>Legal Jargon</i>	57
3.4 Faktor Ketakterjemahan/ <i>Untranslability</i>	60
BAB IV KESIMPULAN	62
3.1 Simpulan	62
3.2 Saran.....	65
DAFTAR RUJUKAN	66
LAMPIRAN.....	68
RINGKESAN PANALITEN	73
PERNYATAAN.....	77
PERSETUJUAN PUBLIKASI KARYA TULIS.....	77